

## ہائی اسکول ٹرانسکرپٹ کو کس طرح پڑھا جائے

طلبا کے ریکارڈ اسکولوں، طلبا اور اہل خانہ کو تعلیمی پیش رفت پر نظر رکھنے میں مدد کرتے ہیں۔ نیو یارک شہر محکمہ تعلیم کے والدین کے حقوق کے قانونی مسودے اور کے حقوق کے قانونی مسودے کے مطابق طلبا اور سابقہ طلبا، والدین اور سرپرستوں کو اپنے ریکارڈ کا جائزہ لینے اور ان کی نقول حاصل کرنے کا حق حاصل ہے۔ ریکارڈز نیو یارک شہر محکمہ تعلیم کے اندر طالب علم کے ساتھ ایک اسکول سے دوسرے اسکول میں منتقل ہونے رہتے ہیں۔ طالب علم کے ریکارڈ کو تلاش کرنے کے لیے بہترین جگہ وہ اسکول ہے جس میں طالب علم نے آخری بار شرکت کی تھی (یا کر رہا ہے)۔ مزید معلومات کے لیے [www.schools.nyc.gov/school-life/learning/student-records-and-transcripts](http://www.schools.nyc.gov/school-life/learning/student-records-and-transcripts) دیکھیں۔

### کیا آپ جانتے ہیں؟

نیو یارک شہر میں ہر ایک طالب علم کو سند یافتہ ہونے کے لیے 44 کریڈٹ حاصل کرنا، جن کو مختلف مضامین کے شعبوں میں تقسیم کیا گیا ہے، اور مخصوص امتحانات پاس کرنا لازمی ہے۔ سند یافتگی کے مطلوبات کے بارے میں [www.schools.nyc.gov/school-life/rules-for-students/graduation-requirements](http://www.schools.nyc.gov/school-life/rules-for-students/graduation-requirements) پر مزید جانیں۔ آپ کے اسکول کے پاس سند یافتگی کا ایک کارڈ بھی ہوتا ہے جس میں کریڈٹ اور امتحانات کے مطلوبات کو خاکہ کش کیا جاتا ہے، جس کی بنیاد آپ کے نونین گریڈ میں داخلے کے سال پر ہوتی ہے۔

آپ کو اپنے اسکول کی گریڈ دینے کی پالیسیوں کے بارے میں معلومات کو تحریری طور پر حاصل کرنے کا حق ہے۔ یہ جاننے کے لیے کہ تعلیمی پیشرفت کی پیمائش کس طرح کی جاتی ہے اپنے اسکول کی گریڈ دینے کی پالیسی کی ایک نقل کے لیے اپنے اسکول مشیر سے رابطہ کریں۔

این وائی سی اسکولز اکاؤنٹ والدین یا سرپرستوں کو ایک کمپیوٹر، فون یا ٹیبلیٹ پر دس زبانوں میں اپنے طالب علم کی حاضری، گریڈز، تشخیصات، شیڈول اور معلومات رابطہ دیکھنے کا موقع دیتا ہے۔ اگر آپ کے والدین یا سرپرستوں کا پہلے سے این وائی سی اسکولز اکاؤنٹ ہے، تو لاگ ان کرنے کے لیے <http://mystudent.nyc> پر جائیں۔ این وائی سی اسکولز اکاؤنٹ کے لیے رجسٹر کرنے کے لیے، اپنے اسکول میں جائیں یا [www.schools.nyc.gov/school-life/support/nyc-schools-account-\(nycsa\)](http://www.schools.nyc.gov/school-life/support/nyc-schools-account-(nycsa)) پر آن لائن رجسٹر کریں

### میں اپنی ٹرانسکرپٹ کی ایک نقل کس طرح حاصل کر سکتا ہوں؟

آپ کے اسکول کو آپ کو باقاعدگی سے ایک غیرسرکاری ٹرانسکرپٹ دینا چاہیے۔ یہ آپ کو درستگی کے لیے اپنا ٹرانسکرپٹ دیکھنے اور اپنی پیش رفت کے متعلق سوالات کرنے کا موقع دیتا ہے۔ اگر آپ کو ایک غیرسرکاری ٹرانسکرپٹ کی کاپی نہیں ملی ہے تو اپنے اسکول کونسلر سے رابطہ کریں۔ آپ کسی وقت بھی ایک کاپی کی درخواست کر سکتے ہیں۔

اگر آپ کی عمر 18 سال سے کم ہے، آپ کے والدین یا سرپرست آپ کے اسکول سے تعلیمی سال کے دوران کسی بھی وقت ایک غیرسرکاری ٹرانسکرپٹ کی درخواست کر سکتے ہیں۔

اگر آپ ایک سابقہ طالب علم ہیں، آپ کو اپنے ٹرانسکرپٹ کی کاپی کے لیے اس اسکول سے رابطہ کرنا چاہیے جس میں آپ نے آخری بار شرکت کی تھی۔

### مجھے اپنے اسکول سے کس طرح کے سوالات پوچھنے چاہئیں؟

- میں کب سند یافتہ ہونے کی توقع کر سکتا ہوں؟
- مجھے سند یافتہ ہونے کے لیے اور کونسے کریڈٹ یا امتحانات کی ضرورت ہے؟
- اگلی ٹرم میں مجھے کونسے کورسز یا امتحانات کے لیے شیڈول کیا جائے گا؟
- میں اپنے ٹرانسکرپٹ پر اپنا نام اور جنس کس طرح تبدیل کر سکتا ہوں؟

### ایک ٹرانسکرپٹ کیا ہے؟

ٹرانسکرپٹ نیو یارک شہر محکمہ تعلیم کے ہائی اسکول میں حاصل کردہ کریڈٹس، حتمی گریڈز اور دیئے گئے امتحانات کا مستند ریکارڈ ہے۔ یہ طالب علم کے ہائی اسکول کے دوران لیے گئے کورسز اور امتحانات کو قلم بند کرتا ہے۔

آپ دو مختلف قسم کی ٹرانسکرپٹ کی درخواست کر سکتے ہیں:

- "طالب علم کی ٹرانسکرپٹ"، اس کو سال اور ٹرم کے لحاظ سے منظم کیا جاتا ہے۔
  - "طالب علم کا مستقل ریکارڈ"، اس میں یہی معلومات ہوتی ہیں لیکن اس کو مضامین کے شعبوں کے مطابق منظم کیا جاتا ہے۔
- آپ کا اسکول دونوں کا حوالہ بطور "ٹرانسکرپٹ" دیتا ہے۔

### ایک ٹرانسکرپٹ کا مقصد کیا ہے؟

نیو یارک شہر محکمہ تعلیم ٹرانسکرپٹ کی معلومات کو سند یافتگی کی راہ پر گامزن رہنے کے لیے ایک طالب علم کی کورسز اور امتحانات کی ضروریات کا تعین کرنے کے لیے استعمال کرتا ہے۔ آپ اپنے ٹرانسکرپٹ کو ہائی اسکول کے بعد کے مواقعوں کے لیے درخواست دینے میں استعمال کر سکتے ہیں، جیسے کالج، ملازمت یا ملٹری۔ آپ کا ٹرانسکرپٹ کورس ورک اور امتحانات جو آپ نے مکمل کیے ہیں، آپ کے گریڈز اور تعلیمی حصولیابیوں، اور آپ کی ہائی اسکول سے سند یافتگی کا ثبوت ہے۔

میں کس فرد سے مدد کی گزارش کر سکتا ہوں؟ اپنے اسکول مشیر یا پرنسپل سے ذیل پر بات کریں:

آپ کے اسکول کی  
گریڈ دینے کی پالیسی



سند یافتگی  
کی جانب پیش رفت



نیو یارک شہر سند یافتگی  
کے مطلوبات



**STUDENT TRANSCRIPT**  
SCHOOL NAME

<b>1</b>	<b>Name / ID : STUDENT'S NAME / STUDENT ID NUMBER</b> <b>Address : STUDENT'S ADDRESS</b>																														
	<b>Gender : Ofcl : Grade Level : 10Status : A</b> <b>Admit Date: 2018/01/07 Discharge Date :</b> <b>DOB : 2005/21/04 Graduation Date :</b> <b>Rank : Counselor :</b>																														
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Term 7 /2018</th> <th>Actual Mark</th> <th>Numeric Eq</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>02M972 HGS42 GLOBAL STUD 9</td> <td>67</td> <td>67 1.00 / 1.00</td> </tr> <tr> <td><b>Term Avg : 67%</b></td> <td colspan="2"><b>Term : Actual Credits / Credits Earned : 1.00 / 1.00</b> <b>Term Credits Averaged : 1.00</b></td> </tr> </tbody> </table>	Term 7 /2018	Actual Mark	Numeric Eq	02M972 HGS42 GLOBAL STUD 9	67	67 1.00 / 1.00	<b>Term Avg : 67%</b>	<b>Term : Actual Credits / Credits Earned : 1.00 / 1.00</b> <b>Term Credits Averaged : 1.00</b>																						
Term 7 /2018	Actual Mark	Numeric Eq																													
02M972 HGS42 GLOBAL STUD 9	67	67 1.00 / 1.00																													
<b>Term Avg : 67%</b>	<b>Term : Actual Credits / Credits Earned : 1.00 / 1.00</b> <b>Term Credits Averaged : 1.00</b>																														
<b>2</b>	<b>/2018Term 2</b>																														
<b>3</b>	<b>02M972 EES82 ENGLISH 9</b>																														
<b>4</b>	<b>02M972 FSS62 SPANISH I</b>																														
<b>5</b>	<b>02M972 HGS42 GLOBAL STUD 9</b>																														
<b>6</b>	<b>02M972 MES22 ALGEBRA I</b>																														
<b>7</b>	<b>02M972 PPS82 PHYSICAL ED</b>																														
<b>8</b>	<b>02M972 SLS22 LIVING ENVIRON</b>																														
	<b>02M972 SLS22QL LIV ENVIRON LAB</b>																														
	<b>02M972 UZS22 ORCHESTRA</b>																														
	<b>Term Avg : 80%</b>																														
	<b>Term : Actual Credits / Credits Earned : 4.75 / 5.75</b> <b>Term Credits Averaged : 4.75</b>																														
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Term 1 /2018</th> <th>Actual Mark</th> <th>Numeric Eq</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>02M972 EES81 ENGLISH 9</td> <td>86</td> <td>86 1.00 / 1.00</td> </tr> <tr> <td>02M972 FSS61 SPANISH I</td> <td>80</td> <td>80 1.00 / 1.00</td> </tr> <tr> <td>02M972 HGS41 GLOBAL STUD 9</td> <td>73</td> <td>73 1.00 / 1.00</td> </tr> <tr> <td>02M972 MES21 ALGEBRA I</td> <td>84</td> <td>84 1.00 / 1.00</td> </tr> <tr> <td>02M972 PPS81 PHYSICAL ED</td> <td>89</td> <td>89 0.50 / 0.50</td> </tr> <tr> <td>02M972 SLS21 LIVING ENVIRON</td> <td>90</td> <td>90 1.00 / 1.00</td> </tr> <tr> <td>02M972 SLS21QL LIV ENVIRON LAB</td> <td>P</td> <td>85 0.00 / 0.00</td> </tr> <tr> <td>02M972 UZS21 ORCHESTRA</td> <td>76</td> <td>76 0.25 / 0.25</td> </tr> <tr> <td><b>Term Avg : 83%</b></td> <td colspan="2"><b>Term : Actual Credits / Credits Earned : 5.75 / 5.75</b> <b>Term Credits Averaged : 5.75</b></td> </tr> </tbody> </table>	Term 1 /2018	Actual Mark	Numeric Eq	02M972 EES81 ENGLISH 9	86	86 1.00 / 1.00	02M972 FSS61 SPANISH I	80	80 1.00 / 1.00	02M972 HGS41 GLOBAL STUD 9	73	73 1.00 / 1.00	02M972 MES21 ALGEBRA I	84	84 1.00 / 1.00	02M972 PPS81 PHYSICAL ED	89	89 0.50 / 0.50	02M972 SLS21 LIVING ENVIRON	90	90 1.00 / 1.00	02M972 SLS21QL LIV ENVIRON LAB	P	85 0.00 / 0.00	02M972 UZS21 ORCHESTRA	76	76 0.25 / 0.25	<b>Term Avg : 83%</b>	<b>Term : Actual Credits / Credits Earned : 5.75 / 5.75</b> <b>Term Credits Averaged : 5.75</b>	
Term 1 /2018	Actual Mark	Numeric Eq																													
02M972 EES81 ENGLISH 9	86	86 1.00 / 1.00																													
02M972 FSS61 SPANISH I	80	80 1.00 / 1.00																													
02M972 HGS41 GLOBAL STUD 9	73	73 1.00 / 1.00																													
02M972 MES21 ALGEBRA I	84	84 1.00 / 1.00																													
02M972 PPS81 PHYSICAL ED	89	89 0.50 / 0.50																													
02M972 SLS21 LIVING ENVIRON	90	90 1.00 / 1.00																													
02M972 SLS21QL LIV ENVIRON LAB	P	85 0.00 / 0.00																													
02M972 UZS21 ORCHESTRA	76	76 0.25 / 0.25																													
<b>Term Avg : 83%</b>	<b>Term : Actual Credits / Credits Earned : 5.75 / 5.75</b> <b>Term Credits Averaged : 5.75</b>																														
<b>9</b>	<b>Exam Summary</b>																														
	2018 Term 2 SXRKE LIV ENVIRO REG JUN 80																														
	2018 Term 2 MXREE CC ALGEBRA I REG JUN 68																														
<b>10</b>	<b>Cumulative : Actual Credits / Credits Earned : 11.50 / 12.50</b> <b>Cumulative Average : 81%</b>																														

- اس خانے میں نشان دہی کرنے اور رابطے کی بنیادی معلومات شامل ہیں۔ اگر ان میں سے کوئی بھی معلومات درست نہیں ہیں تو اپنے اسکول سے رابطہ کریں۔
- یہ سطر اس تعلیمی سال اور ٹرم (2018/ Term 2) کی نمائندگی کرتی ہے جس میں کورس لیا گیا تھا۔ ایک کورس کو ایک ٹرم کے عرصے میں مکمل کیا جاتا ہے۔ ہر ٹرم کے اختتام پر طلبا اپنی ٹرانسکرپٹ میں حتمی گریڈ (اصل اسکور) موصول کرتے ہیں۔
- اس کالم میں اسکول کا "DBN" یا "ضلع/ برو/ نمبر" شامل ہوتا ہے (02M972)۔ یہ اس اسکول کی وضاحت کرتا ہے جس میں ہر ایک کورس لیا گیا تھا۔ جب طلبا نیو یارک شہر محکمہ تعلیم (NYCDOE) کے اسکولوں کے مابین تبادلہ کرتے ہیں یا NYCDOE کے دیگر اسکولوں میں کورسز لیتے ہیں تو ٹرانسکرپٹ پر مختلف DBN نمبر ہوسکتے ہیں۔
- اس کالم میں کورس کوڈ (EES82) شامل ہوتا ہے جو یہ نشان دہی کرتا ہے کہ کیا سکھایا گیا تھا اور مشمولات کو کس طرح فراہم کیا گیا تھا۔ NYCDOE کے تمام اسکول ایک جیسی کورس کوڈنگ کا طریقہ استعمال کرتے ہیں۔
- اس کالم میں کورس کا عنوان (ENGLISH 9) شامل ہوتا ہے جو یہ نشان دہی کرتا ہے کہ کورس میں کیا سیکھایا جاتا ہے۔ کورس کوڈ کے برعکس، اسکول اپنے کورس کے عنوان خود منتخب کر سکتے ہیں۔
- اس کالم میں طالب علم کے اصل اسکور (84)، یا کورس کا حتمی گریڈ شامل ہوتا ہے۔ اسکول گریڈ دینے کے ایک یا زائد اسکیل (جیسے کہ A-F اور 65-100) کو منتخب کر سکتے ہیں۔ کچھ گریڈز جیسے کہ NX, NL اور NS صرف شاذ و نادر صورتوں میں دیئے جاتے ہیں۔ اگر آپ کے کسی گریڈ کے متعلق سوالات ہیں یا اگر آپ کو اپنے اسکول کی گریڈ دینے کی پالیسی کی ایک نقل چاہیئے تو اپنے اسکول سے رابطہ کریں۔
- اس کالم میں شامل ہوتا ہے کہ ہر کورس کتنے کریڈٹس کے برابر ہے۔ (1.00) کچھ کورسز جیسے کہ سائنس لیز اور ریجنٹس تیاری کورسز، اہم تجربات ہوتے ہیں لیکن ان کو کریڈٹ کے لیے شمار نہیں کیا جاتا ہے۔ یہ کورسز ٹرانسکرپٹ میں 0.00 کے طور پر ظاہر کیے جاتے ہیں۔
- اس کالم میں ہر ایک کورس میں طالب علم کے حاصل کردہ کریڈٹس کی تعداد شامل ہوتی ہے (1.00) طلبا صرف ان کورسز کے لیے کریڈٹ حاصل کرتے ہیں جن کو انہوں نے پاس کر لیا ہو۔ حاصل کیے گئے کریڈٹس کی تعداد کے مقابلے میں حاصل کرنے کی کوشش کیے گئے کریڈٹس کی تعداد کے خلاصے کو ہر مضمون شعبے کے زیریں حصے اور ٹرانسکرپٹ کے زیریں حصے میں پایا جا سکتا ہے۔ اگر طالب علم ایک کورس میں فیل ہو گیا تھا تو حاصل کردہ کریڈٹ کی تعداد بمقابلہ حاصل کرنے کی کوشش کیے گئے کریڈٹ کی تعداد سے کم ہوگی۔ طلبا کو سندیافتہ ہونے کے لیے مخصوص کورسز میں 44 کریڈٹس حاصل کرنے کی ضرورت ہوگی۔
- اس خانے میں طالب علم کے ریجنٹس امتحان کے اسکور شامل ہوتے ہیں۔ اسکولوں کے پاس طالب علم کے ریجنٹس کے تمام اسکور یا ہر ایک امتحان میں حاصل کردہ اعلیٰ ترین اسکور کو ظاہر کرنے کا انتخاب ہوتا ہے۔
- مجموعی گریڈ اوسط کا حساب کس طرح لگایا جائے اس کے متعلق سوالات کے لیے اپنے موجودہ اسکول سے رابطہ کریں۔